

MINŐSÉGTANÚSÍTÓ JEGY

A GYÁRT- MÁNY	Megnevezése, típusa	Háztartási mosógép			
		303.4 Z	303.4T-Z	303.4-KO	303.4T-KO
VILLA- MOS JEL- LEM- ZŐK	Feszültség	230V, 50Hz			
	A motor felvett teljesítménye	250W			
	Legnagyobb áramfelvétel	2,5 A			
	A motor fordulatszáma	1360 ford/perc			
	Üzemi kondenzátor	adatai a motor adattábláján			
	Kapcsoló típusa	billenő	óra	billenő	óra
MECHA- NIKAI JEL- LEM- ZŐK	Keverőtárcsa fordulatszáma, forgás iránya	680 l/min, bal			
	Az üst térfogata szintjelzésig	30 liter			
	A gép tömege	16 kg			
	A gép befoglaló méretei	Ø395x715 mm			
HASZ- NÁLATI JEL- LEM- ZŐK	Mosható száraz ruha tömege	1,5 kg			
	Zajtelszám	L _w =66dB			
JEL- LEM- ZŐK	Üzem mód: szakaszos-rövid üzemű	3x6 perc üzem, 4-4 perc szünettel			
	Csatlakozó vezeték hossza	3-0,1 m			
BIZTONSÁGTECHNIKAI JELLEMZŐK					
Érintésvédelmi osztály: kettős szigetelés Megfelelőségi tanúsítvány: CE					
Minőség:		I. osztályú			
Raktározási és szállítási követelmények		MSZ EN 60721-3			

A HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt. mint gyártó igazolja, hogy a gép a minőségtanúsító jegyben megadott minőségi jellemzőknek megfelel.

Javítószolgálat!

Rendszeres ellenőrzés céljából vagy a készülék meghibásodása esetén forduljon bizalommal, a gyárunkkal szerződésben levő szervizekhez, melyeknek névsorát a mellékelt szervizjegyzék tartalmazza. Ha a szerviz által végzett javítással nincs megelégedve, forduljon vevőszolgálatunkhoz:

HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt.
4243 TÉGLÁS
Külterület 0135/9. hrsz.
Tel.: 06(52) 582-700
Fax: 06(52) 384-126
E-mail: vevoszolgalat@hajdurt.hu
Honlap: www.hajdurt.hu

1221110966/00



Keverőtárcsás mosógép

Kedves Vásárlónk!

Önnel együtt örülünk hogy gyártmányunk a HAJDU keverőtárcsás mosógépcsald egyik tagjának tulajdonosa lett. Nehéz házimunkájában hűséges segítőtársa lesz ez a mosógép. Kérjük, hogy a kezelési és karbantartási tanácsainkat figyelmesen olvassa el, és pontosan tartsa be.

Tájékoztatjuk, hogy az Ön által megvásárolt termék - **életciklusa után**- bomlási tulajdonságaival a környezetet, elsősorban a talajt és a talajvizet, károsíthatja, mivel olyan alkatrészeket is tartalmaz (pl.:vezetékek, kondenzátor), melyek miatt az elhasználdott termék veszélyes hulladéknak minősül. Ezért kérjük, hogy az elhasználdott terméket ne a kommunális hulladék közé tegye, hanem elektromos berendezések hulladékai begyűjtésével foglalkozó céghez, vagy a gyártóhoz juttassa el, hogy az elhasználdott termék szakszerű kezelésével, újrahasznosításával közösen segítsük elő a környezet megóvását.



A GÉP KEZELÉSE

A gépet kissé megbillentve a mosás helyére gurítva, majd a mosóüstben (4) tárolt lefolyócső (1) toldatrészét az ábrának megfelelően csatlakoztatva a géphez, a felső részét a fedélkeret (3) pereméhez rögzítse.

Ezután a keverőtárcsát kézzel megforgatva, ellenőrizze, hogy nincs-e beszorulva. Az ellenőrzés után a gépet a csatlakozóvezetékkel a hálózatra csatlakoztatva végezzen indítási próbát.

A be- és kikapcsolás a paláston elhelyezett (billenő-, vagy óra) kapcsolóval történik.

Az órákapcsoló működtetése az óramutató járásával megegyező irányú felhúzás által történik. A forgatógomb számlapján látható számok az időtartamokat jelentik percekben kifejezve.

A kapcsoló üzemidőn belül is "0" helyzetbe hozható a forgatógomb visszafelé forgatása által (üzemidő rövidítés, ill. kikapcsolás szükségessége esetében).

A forgatógomb ütközésen túli erőltetése a kapcsoló tönkremenetelét okozhatja.

A gép mosólúggal való feltöltése, majd bekepcsolása után kezdje meg a ruhanemű behelyezését. A ruhaneműt darabonként fellazítva engedje a mosóvízbe, vigyázva, arra hogy minél kevesebb levegő maradjon a zárt részekben, mivel ez a ruhanemű forgatását akadályozza.

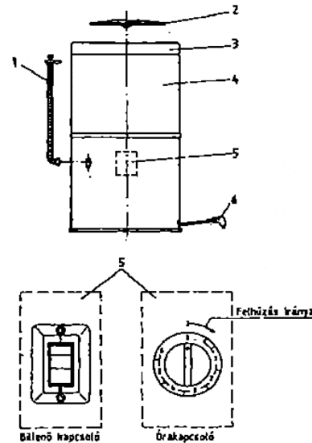
A megfelelő ruhamennyiség behelyezése után a fedelet (2) helyezze vissza, és a ruhaneműt a szükséges ideig mossa. A mosási idő elteltével a gépet a billenőgomb „0” állásba kapcsolásával kapcsolja ki, órákapcsolós gépnél a kikapcsolás automatikus. A ruhanemű kiszedése, majd újabb ruhaadag behelyezése után a mosás folytatható.

Egy mosólúg töltetben- a ruhanemű szennyezettségétől függően – 1-4 adag ruha mosható, szükség szerinti mosószer utánadagolással.

A mosás befejezése után a gépet feszültségmentesítse, a mosólúgot eressze le, majd a gépet kiöblítve kívül-belül törölje szárazra.

FIGYELEM

A gép üzemszakasza 3x6 perc mosás, minimum 4-4 perc szünettel. Ezen előírás azt jelenti, hogy rendeltetésszerű terheléssel (a meghatározott adagsúlyú ruhatöltettel) a mosási idő legfeljebb 6 perc lehet, utána a készüléket ki kell kapcsolni és legalább 4 perc szünet után kapcsolható be ismét. A mosási ciklust 3-szor lehet megismételni



HASZNOS TANÁCSOK

A mosólúg hőfoka a ruhanemű kezelési útmutatóján feltüntetett értékeket ne lépje túl.

A mosószert a csomagolásán található használati utasítás szerint kell adagolni.

Általában javasolt az alábbi táblázat

Adagtömeg	Ruhaanyag	Mosási idő	Víz hőfok
1,5 kg	Vászon, pamut	4 – 6 perc	65-80°C
0,8 kg	Vászon- pamut	3 perc	65-80°C
1 kg	Műszál, kevertszálú textília	2 perc	30-40°C
0,5 kg	Műszál, kevertszálú textília	1 perc	30-40°C

Ügyeljen arra, hogy mosás előtt a ruhák zsebeiből az idegen tárgyakat távolítsa el.(csat, tintaceruza, toll, stb.).

A ruhán található foltokat a különféle anyagokra vonatkozó folttisztítási előírások szerint a mosás előtt kell eltávolítani.

Ajánlatos mosás előtt a ruhaneműt beáztatni. A ruhanemű anyaguk és szennyezettségük szerint célszerű szétválogatni:

- Kevert szál, műszál
- Finom fehérnemű
- Tarka ruhanemű
- Erősen szennyezett ruhanemű

FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

1. **A gép kettős szigetelésű, mely érintésvédelem minden körülmények között elegendő. FÖLDELNI, NULLÁZNI NEM SZABAD!**
2. **A csatlakozóvezeték meghosszabbítása, toldása- megrongálódott csatlakozóvezetékkel való üzemeltetés életveszélyes és tilos! Ügyeljen, hogy a vezeték ne kerüljön a gép alá, mert könnyen megsérülhet.**
3. **A mosógépben benzinnel vagy más gyúlékony és robbanó folyadékkal mosni életveszélyes és tilos!**
4. **Vízcserenél, tisztításnál kapcsolja ki a gépet!**
5. **A gépet erősen gőzös helyiségben tárolni nem szabad. A helyiség, ahol a gépet tárolja, ill. használja, szellőztethető legyen.**
6. **Ha a gép bármilyen gyengén is –elektromosan ráz, vagy rendellenes zörgő hangot ad, azonnal kapcsolja ki, és szakemberrel vizsgáltassa meg.**
7. **Ne javítsa a gépet házilag, mert villamos biztonsági szempontból feltétlenül szükséges a gépet javítása után ellenőrizni.**
8. **A gép csak vízszintes padozaton működtethető. Szőnyegen való működtetése tilos!**
9. **A gép csak felügevettel való működtetésre alkalmas! Gyermekek nem kezelhetik!**

MI A HIBA ?

HA A GÉP NEM INDUL:

- oka hogy a hálózatban nincs feszültség, vagy a gép belső szerkezetében, ill. a csatlakozó-vezetékben van a hiba.

HA A MOTOR INDUL, DE A KEVERŐTÁRCSA NEM FOROG: LEESETT AZ ÉKSZÍJ:

- a zárólemez levétele után az ékszíj könnyen visszahelyezhető.

HA SZÁRAZ ÁLLAPOTBAN (MOSÁS ELŐTT) A KEVERŐTÁRCSA KÉZZEL FORGATVA NEHEZEN VAGY EGYÁLTALÁN NEM FOROG, FORGÁS KÖZBEN SÚRLÓDÓ HANGOT AD VAGY MEGAKAD:

- a csapágy tömítése elkopott és víz jutott a csapágyazásba, mely berágódást okozott.
- feltétlenül forduljon szervizhez, mert a berágódott csapágyazással üzemeltetett gép motorja a fokozott igénybevétel miatt leég.

A FELFEDEZETT HIBA AZONNALI KIJAVÍTÁSA AZ Ön érdeke. **A gép belső terébe nyúlni csak feszültségmentesítés után szabad!**

QUALITY CERTIFICATE

MODEL	Description, type	Household washing machine	
		303.4 Z	303.4T Z
ELEC-TRIC SPECIFICATIONS	Voltage	230V, 50 Hz	
	Power input	250W	
	Largest current consumption	2.5 A	
	Rotational speed of the engine	1,360 rev./min.	
	Operating condenser	As per the name plate	
	Type of the switch	toggle	clock
MECHANICAL SPECIFICATIONS	Rotational speed of the rotating disk, direction of rotation	680 l/min., left	
	Volume of kettle up to the level mark	30 liter	
	Weight of the machine	16 kg	
	Overall dimensions of the machine	Ø395 × 715 mm	
SPECIFICATIONS OF USE	Maximum weight of the dry clothes for washing	1.5 kg	
	Noise output level	L _w = 66 dB	
	Operating mode: intermittent–short operation	3×6 min. operation, with 4 min. breaks	
	Length of the connecting cable	3–0.1 m	
SAFETY ENGINEERING SPECIFICATIONS			
Contact protection class: double insulation			
Certificate of compliance: CE			
Quality:		Class I	
Warehousing and transportation requirements		MSZ EN 60721-3	

As the manufacturer, HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt. hereby certifies that the machine complies with the quality specifications described in the quality certificate of the machine.

Servicing

For regular inspection or in the event of any malfunctioning of the machine, please, contact the service shops contracted by our company with respect to the list of service providers supplied with the machine. Should You be unsatisfied with the services of these services providers, please, contact our customer services:

HAJDU Hajdúsági Ipari Zrt.
H-4243 TÉGLÁS
Outer area, lot no. 0135/9
Tel: +36(52) 582-700
Fax: +36(52) 384-126
E-mail: vevoszolgalat@hajdurt.hu
Website: www.hajdurt.hu

16.001.935.016/00



Rotating-disk washing machine

Dear Customer,

We are pleased to see that You have become the owner of our product, an appliance from our HAJDU rotating-disk washing machine product family.

This washing machine will surely prove to be a reliable help in Your tiring housework. Please, read and observe our operating and maintenance instructions carefully.

Please, be advised that due to its decomposition characteristics the product You have purchased –*after its lifecycle* – may be detrimental to the environment, primarily the soil and groundwater, because it contains parts (e.g. wires, condenser), that qualify the unserviceable product to be a hazardous waste. Therefore, never dispose of the unserviceable product as a communal waste, but deliver the same to a company involved in the collection of the wastes of electronic appliances, or to the manufacturer, thus promoting the preservation of the environment by way of handling and reusing the used product in a professional manner.



OPERATION OF THE MACHINE

Slightly tilting the machine, roll it to the intended location of washing activities, connect the stub of the discharge pipe (1) stored in the washing kettle (4) to the machine as indicated in the drawing, and fix the upper part to the edge of the cover frame (3).

Thereafter, by turning the rotating disk manually, check whether there is any seizure. After checking the rotation, connect the machine to the power plug with the connecting cable, and conduct a starting test.

The machine can be switched on and off with the use of the switch on the mantle (toggle or clock). The clock switch can be operated by winding the clock clockwise. The numbers on the dial indicate duration in minutes.

During operation, the switch can be reset to "0" any time by turning the knob backwards (shortening of the operating period, switching off as required).

Any forced turning of the knob over the home indication would result in damage to the switch.

After filling the machine with detergents and switching it on, start feeding clothes into the machine. Let clothes into the washing water piece by piece, and take care that the least possible volume of air should remain in closed parts, as it would prevent clothes from being rotated.

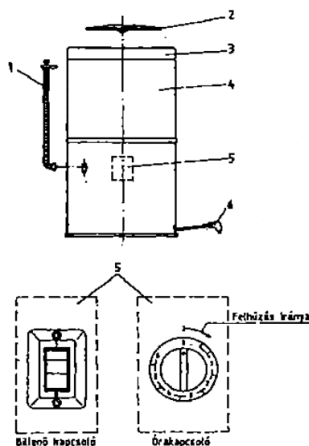
After feeding the appropriate quantity of clothes, put the cover (2) back, and wash the clothes as long as it is required. With the washing time elapsing, reset the toggle switch into "0" position to switch off the machine, while the clock-switched machine is switched off automatically. After the removal of washed clothes, and the feeding of a new charge of clothes, the washing operation can be continued.

As depending on the dirtiness of the clothes, a single detergent charge can be used for the washing of 1–4 charges of clothes with the re-filling of the detergents as required.

After the washing operation, unplug the washing machine, discharge the detergent, and then after flushing wipe the inside and outside of the washing machine dry.

ATTENTION!

The operating phases of the machine comprise 3×6 minutes of washing with minimum 4-minute breaks. It means that with normal loading (clothes charged in proper weight) the washing time may not be longer than 6 minutes, and thereafter the machine is to be switched off, and can be switched on again after at least 4 minutes of break. The washing cycle can be repeated up to three times



Kép: winding direction, toggle switch, clock switch

USEFUL ADVISE

The temperature of the detergent may not exceed the values specified in the handling instructions of the respective clothes.

The detergent shall be fed in line with the instructions specified in the packaging of the detergent.

General recommendations			
Weight of clothes	Material of clothes	Washing time	Water temperature
1.5 kg	Linen, cotton	4–6 min.	65–80°C
0.8 kg	Linen, cotton	3 min.	65–80°C
1 kg	Synthetic fiber, mixed textile	2 min.	30–40°C

0.5 kg

Synthetic fiber, mixed 1 min.

30–40°C

textile

Take care to remove all and any foreign objects (pins, pencils, pens etc.) from the pockets of the clothes.

Blemishes shall be removed from the clothes before washing, in line with the requirements of blemish cleaning pertaining to the given materials.

It is recommended to soak the clothes before washing. Clothes should be sorted in view to their materials and dirtiness:

- Mixed fiber, synthetic fiber
- Fine white clothes
- Coloured clothes
- Strongly dirty clothes

IMPORTANT PRECAUTIONS

1. **The machine has double insulation, and thus its contact protection should be sufficient under any circumstance. NO EARTHING OR GROUNDING SHOULD BE APPLIED!**
2. **Any extension, lengthening of the connection cable, or operations with a damaged connection line is hazardous, and thus prohibited! Take care that the cable should not be located under the machine, as it can be easily damaged.**
3. **It is hazardous and prohibited to use petrol or any other flammable, explosive material for washing in the machine!**
4. **Switch off the machine during the exchange of water of cleaning!**
5. **The machine should not be stored in any strongly steamy environment. The room where the machine is stored or used should be ventilable.**
6. **If the machine – even if just slightly – causes any electric shock, or has any irregular clattering, immediately switch off and have the machine inspected by an expert.**
7. **Do not service the machine at home, because after servicing the machine should always be checked for electric safety.**
8. **The machine can be operated only on horizontal, level surfaces. Never operate the machine on carpets!**
9. **The machine can be operated only under supervision! The machine may not be operated by children!**

TROUBLESHOOTING

THE MACHINE DOES NOT START:

- there is no voltage in the electric network, or there is a defect in the internal structure or connecting line of the machine.

THE ENGINE STARTS, BUT THE ROTATING DISK DOES NOT TURN: THE ANGLE BELT HAS DROPPED OFF:

- after removing the closing cover, the angle belt can be easily replaced.

IN DRY CONDITIONS (BEFORE WASHING) THE ROTATING DISK CANNOT BE OR CAN HARDLY BE TURNED MANUALLY, IT HAS A FRICTIONAL NOISE DURING ROTATION, OR SEIZES:

- the sealing of the bearing has worn, and water has entered the bearing, causing a jam.
- always contact the service shop, because due to increased strain the engine of the machine operated with jammed bearings may burn down.

It is in your own interest that ANY DETECTED DEFECT SHOULD BE SERVICED IMMEDIATELY. **Any physical contact in the inner space of the machine may be made only after unplugging the machine!**